

پروتوكول

دھمين اجلس کمیسیون بین الحكومتی

میان

جمهوری اسلامی افغانستان

و

جمهوری قزاقستان

در عرصه همکاری های اقتصادی و تجاری

دھمين اجلس کمیسیون مشترک بین الحكومتی میان جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری قزاقستان در عرصه همکاری های اقتصادی و تجاری که مبعد بنام (کمیسیون مشترک) یاد میشود، تحت ریاست محترم داکتر نجيب الله وردک، معین عواید و گمرکات از جانب جمهوری اسلامی افغانستان و محترم یثینکولوف تالگات معین معارف و علوم از جانب جمهوری قزاقستان و به اشتراک نمائندگان ادارات دولتی هر دو کشور که مبعد "ظرفین" نامیده میشود، به تاریخ ۲۷ اگست ۲۰۱۸ در شهر کابل- افغانستان برگزار گردید.

ظرفین در مورد رشد و تقویت روابط تجاری و اقتصادی میان دو کشور تأکید ورزیدند و بر نقش کلیدی کمیسیون در دستیابی به این اهداف اشاره نمودند. طرفین آجدا دھمين اجلس کمیسیون مشترک را مورد تائید قرار دادند و در عرصه همکاری هاتصالیم ذیل اتخاذ گردید.

ا. در رابطه به عملی سازی تصالیم نهمین اجلس کمیسیون :

1. طرفین گزارش در مورد اجرای مفاد پروتوكول نهمین اجلس کمیسیون را بررسی نمودند و روی اجرای پروتوكول تبادل نظر نمودند. هر دو جانب به افزایش موثریت کار کمیسیون و مساعی پیشتر ادارات عامه طرفین و اجرائی شدن تصالیم اتخاذ شده پروتوكول قبلی تأکید ورزیدند.

ii. همکاریها در عرصه تجارت و صنعت میان دو کشور:

2. جانب قزاقستان، فهرست کالاهای صادراتی بالقوه را به جانب افغانی بمنظور گسترش حجم صادرات کالا و سربک نمودند آن با شرکت های بالقوه افغانی ارسال نموده اند.

3. طرفین از ماموریت تجاری ماه جولای 2018 در کابل یادوری نمودند و روی برگزاری ماموریت دوم تجاری در قزاقستان قبل از ختم سال 2018 توافق نمودند. تاریخ و محل این اجلس از طریق مجازی دیپلوماتیک سُریک میگردد.

4. طرفین در مورد امکان باز شدن انجمن بازرگانی قزاقستان و افغانستان به منظور تزویج ارتباطات تجاری میان دو کشور بحث و گفتگو نمودند.

5. طرفین به منظور گسترش روابط تجاری، روی سرمایه گذاری شرکت های خصوصی خویش در قلعه هر دو کشور توافق کردند.

6. طرفین توافق نمودند تا سکتور خصوصی فراغت‌ان را به منظور سرمایه‌گذاری در زمینه‌های بالقوه مرتبط با پروژه‌های تولید برق، استخراج معدن و نفت در افغانستان تشویق کنند و جانب افغانستان لیست از پروژه‌های سرمایه‌گذاری بالقوه در بخش‌های فوق را با جانب فراغت‌ان شریک می‌نماید.

7. طرفین به منظور تسهیلات بیشتر، نمایشگاه‌ها و کنفرانس‌های روابط تجاری را در قلمرو هر دو کشور، برگزار خواهند نمود.

8. طرفین توافق نمودند تا اقدامات بیشتری را برای تحقق موارد توافق شده نخستین نشست دیالوگ عامه و خصوصی که بتاریخ ۲ آگوست ۲۰۱۸ در آستانه برگزار شده بود، انجام دهند.

9. جانب افغانستان پیشنهاد نمود تا فرصت گسترش همکاری‌های مقابل گمرکی و شریک نمودن معلومات گمرکی میان دو کشور را مورد شور قرار دهد.

III. همکاری‌ها در عرصه ترانسپورت و ترانزیت:

10. طرفین بکتعداد از سوالات مربوط به مطالعه امکانات زیربنایی ترانسپورتی و ظرفیت ذخیره سازی در مرزهای عبور از طریق ازبکستان و افغانستان را با در نظرداشت تعیین علی تراکم فصلی ذخایر دورانی گندم و آرد در مرز ازبکستان - افغانستان و بازگشت به موقع واگن‌های هر دو مورد بحث قرار دادند.

11. جانب افغانستان موافقت نمود تا ساعت کاری خدمات گمرکی بذر هیراتان را بر اساس تقاضای طرف فراغت‌ان از دیدار نماید.

12. جانب افغانستان توافق نمود تا سهولت‌های بیشتری را در عرضه خدمات گمرکی، خدمات بارگیری و تخلیه در بذر نایب آباد فراهم نماید.

13. جانب افغانستان از کاهش تعریف خط آهن از ۱۰ دلار تا ۵ دلار فی تن در مسیر امام نظر - آقینه تا پایان دسامبر ۲۰۱۸، به جانب فراغت‌ان اطلاع داد.

14. هر دو جانب بر اهمیت موافقت نامه‌های تجاری و ترانزیتی سه جانبیه میان افغانستان، ترکمنستان، فراغت‌ان و ازبکستان تأکید کرده و به همین منظور، هر دو طرف موافقت نمودند تا زمان و مکان مذکوره در مورد مسوده موافقت‌نامه هارا ظرف یک ماه به یکدیگر اطلاع دهند.

15. جانب فراغت‌ان از آمادگی خوش برای شرکت در ساخت تمام پروژه‌شبکه‌های ملی خط آهن جمهوری اسلامی افغانستان، بشمول دسترسی به پاکستان و بندرهای ساحلی کراچی و گوادار اشاره نمودند.

16. هر دو جانب توافق نمودند تا در جریان ۲۰ روز از تاریخ امضای این پروتوكول، یک گروپ کاری مشترک در مورد همکاری‌های خط آهن را ایجاد می‌نمایند و هر دو جانب اعضای گروپ کاری خوش را به زودترین فرصت معرفی نموده و اجندای نشست را به یکدیگر شریک خواهند نمود.

17. جانب فراغت‌ان بمنظور همکاری‌ها، برنامه‌های آموزشی حرفه‌ای کوتاه مدت و متوسط را در زمینه‌های مختلف مدیریت خط آهن بطور پرداختی برای کارمندان اداره خط آهن افغانستان برگزار می‌نماید.

IV. همکاری‌ها در عرصه زراعت:

18. طرفین توافق نمودند که جانب افغانستان مسوده موافقت‌نامه همکاری در زمینه کشاورزی و مالداری را ترتیب نموده و با یکدیگر در زمینه‌های ذیل همکاری نمایند.

a. تقویت سیستم آبیاری؛

b. تکالیوزی کشت دانه مانند گندم؛

c. تحقیقات کشاورزی و مسائل علمی.

19. به منظور گسترش همکاری های کشاورزی، یک موافقتنامه خریداری گذام از قرقستان توسط افغانستان ترتیب و میان طرفین اعضا گردد.

20. طرفین برای شرکت در نمایشگاه ها، کنفرانس ها و سمینارها در مورد مسئله علمی کشاورزی که در ظلمرو هر دو کشور برگزار می شود، تأکید کردد.

۷. همکاریها در عرصه صحت:

21. طرفین از آمده گی خویش برای امکان امضای موافقتنامه همکاری ها در عرصه صحت را مورد بررسی قرار می دهند.

۶. همکاریها در عرصه علوم و تحصیلات عالی:

22. جانب قرقستان از اجرای موافقانه برنامه آموزشی دولت شان برای آموزش شپوردن افغان در دانشگاه های قرقستان به اساس موافقت نامه ای منعقده 22 نوامبر 2009 میان دولت جمهوری قرقستان و دولت جمهوری اسلامی افغانستان، اطلاع داد. آمده گی برای شپوردن افغان تحت این موافقت نامه به هزینه صندوق های بودجه (تمام هزینه های آموزشی) از جانب قرقستان تا سال 2021 انجام خواهد شد.

23. همچنان، جانب افغانستان اطلاع داد که محصلین افغان بر اساس تفاهمنامه میان وزارت تحصیلات عالی افغانستان و وزارت علوم و معارف جمهوری قرقستان که در سال ۲۰۱۷ به امضا رسیده بود، مستقید گردیدند. (بورسیه منکره شامل تمام مصارف تحصیلی بوده که از جانب جمهوری قرقستان تامین میگردد، ۱۶ بورسیه لیسانس، ۱۲ ماستری و ۲ دوکترا).

24. جانب قرقستان توافق نمود تا بر اساس پاداش تفاهم همکاری ها در عرصه علوم و تحصیلات عالی که میان وزارت تحصیلات عالی افغانستان و وزارت علوم و معارف قرقستان منعقد گردیده بود، وزارت تحصیلات عالی افغانستان یگانه مرجع توزیع و طی مراحل کننده بورسیه های تحصیلی که از جانب قرقستان تامین میگردد می باشد.

25. وزارت تحصیلات عالی افغانستان تقاضا نمود تا رشتہ زراعت در برنامه ۳۰ بورسیه تحصیلی که سالانه به جانب افغانستان تامین میگردد، شامل گردد.

26. جانب افغانستان به تعداد ۱۰ بورسیه تحصیلی که شامل مصارف نیایه و فیس پوشنون میگردد، طور سالانه به جانب قرقستان تامین می نماید.

۷. همکاری در عرصه احیا و اکتشاف دهات:

27. جانب قرقستان توافق نمود تا همکاری مزید خویش را پیرامون رشد مسلکی ظرفیت کارمندان انتسبوت اکتشاف دهات و وزارت احیا و اکتشاف دهات افغانستان که بصورت مشترک با کشور چاپان ارایه میگردد، مبذول بدارد.

28. جانب قرقستان اطلاع داد تا در مورد ارتقای ظرفیت تخصصی و تولید دانش در رابطه به مدیریت افات و سیستم های قبل از قبل هوشدار خطرات همکاری نماید.

۸. همکاری در عرصه فرهنگی:

29. طرفین در مورد تطبیق مفاد موافقتنامه همکاری در عرصه فرهنگی که در سال ۲۰۱۵ منعقد گردیده بود، اقدامات عملی را روی دست میگیرند.

ضمیمه پروتکول دشمن اجلاس کمیسیون بینالحکومی افغانستان-قزاقستان

ا. همکاری در پشت تپارتی صنعت میان هر دو کشور:

1. غرض گسترش روابط تجاری میان هر دو کشور، جانب قزاقستان تعهد نمود تا در براین اموال صادراتی افغانستان تعرفه های گمرکی را کاهش دهد. بین ملحوظ، جانب افغانستان لیست اقلام صادراتی خوش را به جانب کشور قزاقستان غرض کاهش تعرفه های گمرکی ارسال نموده و جانب قزاقستان آن را طور مثبت یاد داشت نمود.
2. سکور خصوصی هر دو کشور علاقمندی شان را در سرمایه گذاری در بخش تطبیق پروره های تولید برق در قلرو یکیگر ابراز نمودند.
3. جانب قزاقستان تعهد نمود تا جانب افغانستان را در قیمت تشخیص ظرفیت های منابع پترولیم همکاری نماید.
4. ظرفین تصمیم اتخاذ نمودند تا در زمینه صدور ویزه کنیر المسافرت برای تاجران، سرمایه گذاران و موتوران اموال تجاری همیگر سهولت های لازم را ایجاد نمایند.
5. جانب افغانستان به جانب قزاقستان پیشنهاد نمود تا همکاری ها در عرصه گمرکی میان هر دو کشور مورد ملاحظه قرار گیرد. ظرفین توافق نمودند تا هر دو جانب لیست اقلام صادراتی و وارداتی خوش را یکجا با ارایه دلایل آن اشتراک نمایند.

ب. همکاری در عرصه مواد نفتی و گاز مایع و معادن و پترولیم:

6. جانب افغانستان از جانب قزاقستان تقاضا بعمل آورد تا جانب آنکشور موضوع امکانات اشتراک شرکت های خصوصی قزاقستانی در پروره های مواد نفتی و گاز مایع و منوال ها مورد غور قرار دهد.
7. ظرفین در مورد خرید و فروش مواد نفتی و گاز مایع از طریق میکانیزم حکومت به حکومت توافق نمودند. گاز و پetroلیم از طریق رضایت ادارات مربوطه هر دو کشور مطابق به قرارداد منعقد و قوانین و مقررات هر دو کشور به افغانستان صادر می گردد.
8. جانب افغانستان از جانب قزاقستان تقاضا نمود تا در زمینه تبادل معلومات و تخصص در بخش مقررات مواد نفتی و گاز مایع و ایجاد زمینه های بازدید ارگان های مربوطه از کشور های همیگر، همکاری نماید.
9. جانب افغانستان از جانب قزاقستان تقاضا نمود تا در مورد معینه تختیکی پالایش مواد نفتی افغانستان همکاری نماید.

ج. همکاری در عرصه امور یانکی:

10. جانب افغانستان علاقمندی خوش را در رابطه به ایجاد روابط یانکی با یانک مرکزی کشور قزاقستان ابراز نمود. بر مقابل، جانب قزاقستان وعده سپرد تا موضوع مذکور را به جانب یانک مرکزی آنکشور غرض ابراز ملاحظه شان ابلاغ خواهد نمود.

محترم داکتر نجيب الله هرزوک

معین عواید و گمرکات

ج. افغانستان